

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА
Кафедра французької філології

ЗАТВЕРДЖУЮ

Перший проректор



Майя НІКОЛАЄВА

» 09 2022 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**Асиміляція граматичної компетентності
в контексті спонтанного мовлення**

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька

Освітньо-професійна програма: Романські мови та літератури (переклад
включно), перша – французька

ОНУ

2022

Робоча програма навчальної дисципліни «Асиміляція граматичної компетентності в контексті спонтанного мовлення». – Одеса: ОНУ, 2022. – 10 с.

Розробник:

Телецька Т.В., к. філол. наук, доцент, доцент кафедри французької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології

Протокол № 1 від “ 31 ” 08 2022 р.

Завідувач кафедри


(підпис)

Мальвіна МАРІНАШВІЛІ

Погоджено із гарантом ОПІ Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька

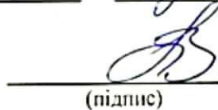

(підпис)

Мальвіна МАРІНАШВІЛІ

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 2 від “ 1 ” вересня 2022 р.

Голова НМК


(підпис)

Тетяна ТЕЛЕЦЬКА

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “ ___ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(прізвище та ініціали)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “ ___ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>очна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання*</i>
Загальна кількість: кредитів – 3 годин – 90 змістових модулів – 1	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)	Вибіркова	
		Рік підготовки:	
		3-й	
		Семестр	
		5-й	
		Лекції	
		Практичні, семінарські	
		36 год.	
		Самостійна робота	
		54 год.	
		Форма підсумкового контролю: залік	

* Не передбачено

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою курсу є формування граматичної компетентності, тобто здатності до коректного граматичного оформлення усних висловлювань, а також розуміння граматичного оформлення мовлення інших. Таким чином, курс спрямовано на оволодіння граматичними знаннями (значення і форми), граматичними рецептивними та репродуктивними навичками мовлення, а також граматичною усвідомленістю, тобто здатністю реєструвати й розпізнавати граматичні явища в усному мовленні, їхні особливості та закономірності утворення та функціонування.

Досягнення цієї мети здійснюється завдяки вирішенню низки **завдань**:

- 1) активне засвоєння здобувачами вищої освіти граматичних форм основних частин мови, які вживаються в усному мовленні;
- 2) уміння граматично правильно формулювати своє висловлювання французькою мовою;
- 3) формування навичок розрізняти нормативні і варіативні граматичні форми;
- 4) розуміння та вміння вживати граматичні форми / структури відповідно до їх стилістичного значення.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких **компетентностей**:

Інтегральної:

здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу та методики навчання іноземних мов і зарубіжної літератури у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної й педагогічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальних (ЗК):

ЗК08. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК09. Здатність спілкуватися іноземними мовами.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Спеціальних (СК):

СК02. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

СК08. Здатність вільно і усвідомлено оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

Програмні результати навчання (ПРН). У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен:

ПРН 01. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен

знати:

- граматичні форми основних частин мови;
- граматичні правила формування висловлювання;

вміти:

- розрізняти нормативні і варіативні граматичні форми основних частин мови;
- розуміти та правильно інтерпретувати автентичне мовлення;
- вживати граматичні форми / структури відповідно до їх стилістичного значення в умовах спонтанного мовлення.

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Grammaire: production orale.

Тема 1. La forme passive. La forme pronominale à sens passif : avec un sujet inanimé, avec un sujet animé. La forme impersonnelle à sens passif.

Тема 2. L'infinifitif : l'infinifitif présent et l'infinifitif passé. L'emploi de l'infinifitif dans une phrase simple. L'emploi de l'infinifitif dans une phrase complexe. La proposition infinitive.

Тема 3. Les formes non-personnelles du verbe. Le gérondif. Le participe présent. L'adjectif présent.

Тема 4. Le discours indirect. Le discours indirect au passé. Les transformations syntaxiques. Les transformations lexicales.

Тема 5. Les conjonctions de temps. L'expression de la simultanéité. L'expression de la postériorité. L'expression de l'antériorité.

Тема 6. L'hypothèse. L'hypothèse avec *si*. Les conjonctions formées avec *si*. La condition.

Тема 7. Les relations logiques. L'expression de la cause. L'expression de la conséquence. L'expression de l'intensité. L'expression du but. L'expression de l'opposition. L'expression de la concession. Les pronoms relatifs indéfinis.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин				
	Усього	у тому числі			
		л	п/с	інд	ср
1	2	3	4	5	6
Змістовий модуль 1. Grammaire: production orale.					
Тема 1. La forme passive. La forme pronominale à sens passif: avec un sujet inanimé, avec un sujet animé. La forme impersonnelle à sens passif.	12		4		8
Тема 2. L'infinitif: l'infinitif présent et l'infinitif passé. L'emploi de l'infinitif dans une phrase simple. L'emploi de l'infinitif dans une phrase complexe. La proposition infinitive.	14		6		8
Тема 3. Les formes non-personnelles du verbe. Le gérondif. Le participe présent. L'adjectif présent.	10		4		6
Тема 4. Le discours indirect. Le discours indirect au passé. Les transformations syntaxiques. Les transformations lexicales.	10		4		6
Тема 5. Les conjonctions de temps. L'expression de la simultanéité. L'expression de la postériorité. L'expression de l'antériorité.	12		4		8
Тема 6. L'hypothèse. L'hypothèse avec <i>si</i> . Les conjonctions formées avec <i>si</i> . La condition.	12		4		8
Тема 7. Les relations logiques. L'expression de la cause. L'expression de la conséquence. L'expression de l'intensité. L'expression du but. L'expression de l'opposition. L'expression de la concession. Les pronoms relatifs indéfinis.	20		10		10
Усього годин	90		36		54

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

Теми практичних занять наведено у Розділі 4. Структура навчальної дисципліни

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
1	Тема 1. Виконати вправи на закріплення матеріалу: ex. 1-2 (p. 107), ex. 1-2 (p. 109), ex. 3-13 (p. 110-112) (Bourmayan A., Loiseau Y., Rimbart O., Taillandier I. Grammaire essentielle du français B2. Paris: Les Editions Didier, 2017. 286 p.)	8
2	Тема 2. Виконати вправи на закріплення матеріалу: ex. 1-4 (p. 72-73), (Bourmayan A., Loiseau Y., Rimbart O., Taillandier I. Grammaire essentielle du français B2. Paris: Les Editions Didier, 2017. 286 p.)	8
3	Тема 3. Виконати вправи на закріплення матеріалу: ex. 1-2 (p.79), ex. 1-3 (p.81), ex. 4-8 (p.82) (Bourmayan A., Loiseau Y., Rimbart O., Taillandier I. Grammaire essentielle du français B2. Paris: Les Editions Didier, 2017. 286 p.)	6
4	Тема 4. Виконати вправи на закріплення матеріалу: ex. 1-2 (p. 161), ex. 1-3 (p. 163), ex. 4-15 (p. 164-166) (Bourmayan A., Loiseau Y., Rimbart O., Taillandier I. Grammaire essentielle du français B2. Paris: Les Editions Didier, 2017. 286 p.)	6
5	Тема 5. Виконати вправи на закріплення матеріалу: ex. 1-4 (p. 149), ex. 1 (p.151), ex. 2-11 (p. 152-154) (Bourmayan A., Loiseau Y., Rimbart O., Taillandier I. Grammaire essentielle du français B2. Paris: Les Editions Didier, 2017. 286 p.)	8
6	Тема 6. Виконати вправи на закріплення матеріалу: ex. 1-3 (p. 133), ex. 1 (p. 135), ex. 2-12 (p. 136-138) (Bourmayan A., Loiseau Y., Rimbart O., Taillandier I. Grammaire essentielle du français B2. Paris: Les Editions Didier, 2017. 286 p.)	8
7	Тема 7. Виконати вправи на закріплення матеріалу: ex. 1-3 (p.113), ex. 1-10 (p.115-116), ex. 1-3 (p. 117), ex. 1-9 (p.119-120), ex. 1-3 (p. 121), ex. 1-10 (p.123-124), ex. 1-3 (p. 125), ex. 1-8 (p.127-128) (Bourmayan A., Loiseau Y., Rimbart O., Taillandier I. Grammaire essentielle du français B2. Paris: Les Editions Didier, 2017. 286 p.)	10
	Разом	54

9. Методи навчання

Словесні: пояснення правил, понять, термінів; коментування, роз'яснення змісту і способу виконання завдань; опис фактів і граматичних явищ.

Наочні: ілюстрування навчального матеріалу, використання аудіо записів.

Практичні: виконання вправ, самостійні завдання.

10. Форми контролю і методи оцінювання

Поточний контроль: усне опитування, контрольні письмові роботи, перевірка завдань, що виносяться на самостійне опрацювання.

Підсумковий контроль: залік

Критерії та шкала оцінювання

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
90–100	A	зараховано	Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної дисципліни, вмiє вiльно та самостiйно викласти змiст всiх питань програми навчальної дисципліни, розуміє її значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання з кожної теми поточного контролю.
85–89	B		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми навчальної дисципліни. Вміє самостійно викласти змiст основних питань програми навчальної дисципліни, виконав завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
75–84	C		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми робочої програми, не вмiє самостiйно викласти змiст деяких питань програми навчальної дисципліни. Окремі завдання з кожної теми поточного контролю виконав не в повному обсязі.
70–74	D		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вмiє вiльно і самостiйно викласти змiст основних питань навчальної дисципліни, не виконав окремі завдання поточного контролю з кожної теми.
60–69	E		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вмiє достатньо самостiйно викласти змiст більшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
35–59	FX		не зараховано з можливістю повторного складання
0–34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не засвоїв програму навчальної дисципліни, не вмiє викласти змiст жодної теми навчальної дисципліни, не виконав завдань поточного контролю.

11. Питання для поточного контролю

1. La forme passive.
2. La forme pronominale à sens passif : avec un sujet inanimé, avec un sujet animé.
3. La forme impersonnelle à sens passif.
4. L'infinifitif : l'infinifitif présent et l'infinifitif passé.
5. L'emploi de l'infinifitif dans une phrase simple.
6. L'emploi de l'infinifitif dans une phrase complexe.
7. La proposition infinitive.
8. Les formes non-personnelles du verbe.
9. Le gérondif.
10. Le participe présent.
11. L'adjectif présent.
12. Le discours indirect.
13. Le discours indirect au passé.
14. Les transformations syntaxiques.
15. Les transformations lexicales.
16. Les conjonctions de temps.
17. L'expression de la simultanéité.
18. L'expression de la postériorité.
19. L'expression de l'antériorité.
20. L'hypothèse.
21. L'hypothèse avec *si*. Les conjonctions formées avec *si*.
22. La condition.
23. Les relations logiques.
24. L'expression de la cause.
25. L'expression de la conséquence.
26. L'expression de l'intensité.
27. L'expression du but.
28. L'expression de l'opposition.
29. L'expression de la concession.
30. Les pronoms relatifs indéfinis.

12. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю здобувач вищої освіти може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль. Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю здобувач вищої освіти набрав менше 60 балів, або якщо він набрав 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного контролю) і з урахуванням його результатів одержати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

Поточний контроль							Загальна оцінка
Змістовий модуль 1							
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	100
100	100	100	100	100	100	100	

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для заліку
90 – 100	A	зараховано
85-89	B	
75-84	C	
70-74	D	
60-69	E	
35-59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Навчально-методичне забезпечення

Робоча програма навчальної дисципліни.

Силабус.

14. Рекомендована література

Основна

1. Akyüz A., Bazelle-Shahmaei B., Bonenfant J., Orne-Gliemann M-F. En contexte. Exercice de grammaire B2. Paris: Hachette Livre, 2019. 159 p.
2. Bourmayan A., Loiseau Y., Rimbert O., Taillandier I. Grammaire essentielle du français B2. Paris: Les Editions Didier, 2017. 286 p.

Додаткова

1. Grégoire M. Grammaire Progressive du Français : Niveau intermédiaire. Paris : CLE International, 2017. 280 p.
2. Martins C., Mabilat J.-J. Guide de communication en français. Paris : Didier, 2014. 224 p.
3. Miquel C. Grammaire en dialogues : Niveau intermédiaire. Paris : CLE International, 2018. 144 p.

15. Електронні інформаційні ресурси

1. <https://apprendre.tv5monde.com/fr>
2. <https://bescherelle.com/conjugeur.php>
3. <https://www.bonjourdefrance.com>
4. www.lepointdufle.net